

CONCORSO DI FUMETTO E ANIMAZIONE

APERTO ALLE SCUOLE E ALL'UNIVERSITÀ DELLA REGIONE FRIULI VENEZIA GIULIA E DELLA SLOVENIA

Gabriella Giandelli



21

ŽIVEL STRIP,
ŽIVELA ANIMACIJA!
VIVA I FUMETTI,
VIVA L'ANIMAZIONE!

Gašper Rus



NATEČAJ ZA STRIP IN ANIMACIJO

ZA OSNOVNOŠOLCE IN SREDNEŠOLCE IZ FURLANIJE - JULIJSKE KRAJINE IN SLOVENIJE

PRIJAVNICA SCHEDE DI PARTECIPAZIONE

21

ŽIVEL STRIP,
ŽIVELA ANIMACIJA!
VIVA I FUMETTI,
VIVA L'ANIMAZIONE!

.....
naslov stripa / animacije // titolo del fumetto / animazione

.....
število strani / minutaža // numero tavole / minutaggio

.....
ime in priimek avtorja // nome e cognome dell'autore

.....
šola in razred (ali starost) // scuola e classe

.....
naslov šole ali domači naslov // via, numero, città e cap della scuola

.....
telefon šole & e-pošta // telefono della scuola & e-mail

.....
telefon doma // telefono di casa

.....
učitelj, mentor // insegnante di riferimento

FORUM
LJUBLJANA

tsc
ont



studiovivacomix



Natečajniki v stripovski sekciji s prijavo dovoljujejo morebitno objavo svojih del, avtorji vseh animacij pa reprodukcijo svojih del na DVD-ju. Tutti i concorrenti della sezione fumetto autorizzano la riproduzione dei loro disegni per una eventuale pubblicazione. Tutti le animazioni sono autorizzate ad essere riprodotte in DVD.

ŽIVEL STRIP! ŽIVELA ANIMACIJA! 21

mladinski natečaj za strip in animacijo

Združenje Viva Comix in revija Stripburger iz Ljubljane v okviru projekta **ŽIVEL STRIP! ŽIVELA ANIMACIJA! 21** razpisujeta nagradni natečaj za strip in animacijo. Natečaj podpira Ministrstvo za kulturo in MOL – Oddelek za kulturo, partnerji projekta pa so revije Ciciban, Cicido in Pil, Društvo 2 koluta, Društvo SLON, RogLab, Klub Marindolus Kranj in Trubarjeva hiša literature.

PRAVILNIK

Na natečaj se lahko prijavijo šolarji in dijaki iz Furlanije - Julijske krajine in iz Slovenije.

Natečaj je razdeljen v dve kategoriji:

- strip,
- animacija.

V navdih ponujamo lika **Peste** iz kratkega stripa slovenskega stripavtorja, animatorja in kritika **Gašperja Rusa** ter **Belega zajca** italijanske stripavtorice in ilustratorke **Gabrielle Giandelli**.

1) TEMA RAZPISA:

a) Pričevanja o **Pesti**, tej neugledni smrdeči starki z metlo in grabljami, zasledimo v pripovedkah, ovekovečena so na slikah ... Kakšna se vam zdi ta stara gospa? Je samo iznakažena in namrgodena starka? Je opozorilo? Kaj mislite, da v sodobnem času najbolj ogroža človeško preživetje? Vesoljci, palčki, dinozavri, virusi, druge pošasti? Pohlep, vojne? Kdo ali kaj lahko to prepreči?

b) **Beli zajec** opazuje, kaj se dogaja po domovih ljudi. Vidijo ga lahko samo otroci. Beli zajec vse, kar je videl, nato pripoveduje Velikemu Mraku, ki živi v kletih. Le kaj mu pripoveduje?

c) **prosta tema**

2) PRIJAVLJENA DELA SO LAHKO:

– **stripovske zgodbe**, narisane v poljubni tehniki (vključno z računalnikom), formata A3, poljubnega števila strani.

– **animacije**, v klasični ali računalniški tehniki.

3) Učenci in dijaki se lahko na razpis prijavijo samostojno ali v skupini, z mentorjem ali brez.

4) **ODDAJA DEL:** Dela morajo biti oddana po pošti skupaj z izpolnjeno prijavnico (slovenski šolarji) na naslov: **Stripburger/Forum Ljubljana, Metelkova 6, 1000 Ljubljana**

5) **URNIK:** Dela morajo biti poslana po pošti do **srede, 24. marca 2021**.

6) **ŽIRIJA** v sestavi: Gašper Rus (avtor), Katerina Mirovič (Stripburger), Andreja Goetz (Društvo Slon) in Paola Bristot (predsednica Združenja Viva Comix) bo izbrala nagrajence.

7) NAGRADE:

STRIP: Podelili bomo **3 glavne nagrade** – **3 knjižne bone v vrednosti 100 evrov**. Poleg glavnih nagrajencev bo žirija izbrala še **5 avtorjev**, ki se bodo lahko v soboto, 24. aprila 2021, udeležili **enodnevnih delavnic izdelave stripovske majice** v RogLabu v Ljubljani. Žirija bo podelila še **posebno nagrado, 6-dnevno taborjenje Mini Gorindol** na Kolpi v Gorenjih pri Adlešičih (za eno osebo) julija ali avgusta. Točni termini bodo objavljeni spomladi 2021. Več o taborih na: www.taborjenje.info. Nagrada je vredna 169 EUR, to vrednost pa je možno upoštevati tudi kot popust pri daljših terminih (14 ali 10 dni). Nagrade se ne da zamenjati za denar. Vsi udeleženci natečaja bodo za sodelovanje prejeli knjižno nagrado, mini strip. Vsa stripovska dela bomo tudi razstavili.

ANIMACIJA: Zmagovalcem v kategoriji animacije bomo podelili **4 nagrade**. Prva nagrada je knjižni kupon **v vrednosti 100 €**. Druga nagrada je udeležba na **delavnici animacije Slon** in akreditacija za program Slon festivala Animateka. Tretja in četrta nagrada sta **DVD z animacijami Slon** in akreditacija za program Slon [dec. 2021, Ljubljana]. Zmagovalna animacija bo na ogled na Mednarodnem dnevu animiranega filma (28. 10. 2021) v Kinoteki in v programu Animakids festivala Piccolo Festival dell'Animazione (december, Italija).

8) **RAZSTAVA DEL AVTORJEV** likov natečaja, ki bo prikazala stripe, risbe in ilustracije **Gašperja Rusa** in **Gabrielle Giandelli**, bo v Kopru na ogled v **Galeriji Meduza (25. feb.–26. marec)**. V IIC v Ljubljani bo na ogled še dodaten izbor del **Gabrielle Giandelli (24. feb.–23. april)**

9) **ODPRTJE RAZSTAVE STRIPOV UDELEŽENCEV** natečaja in **PODELITEV NAGRAD** bo v **LJUBLJANI** v **petek, 16. aprila 2021, ob 17. uri**, v **Trubarjevi hiši literature**, Stritarjeva ul. 7. Ob odprtju si boste lahko ogledali tudi Animatekin program animiranih filmov **Slon**. Stripi bodo na ogled do 30. aprila 2021. Ob sobotah ob 11. uri načrtujemo vodstva.

ZA INFORMACIJE SE OBRNITE NA:

Stripburger / Forum Ljubljana
core@mail.ljudmila.org, 031 401556
www.zivelstrip.net,
www.facebook.com/stripburgercomix

VIVA! FUMETTI! VIVA L'ANIMAZIONE! 21°

Concorso di Fumetto e Animazione per ragazzi

L'Associazione Viva Comix e la rivista rivista Stripburger di Ljubljana bandiscono un **concorso a premi nell'ambito della manifestazione VIVA I FUMETTI! VIVA L'ANIMAZIONE!** Il concorso si svolge nell'ambito del Piccolo Festival Festival dell'Animazione, ha come partner l'Istituto Italiano di Cultura di Lubiana e la Biblioteca Civica di Pordenone. E' sostenuto dalla Regione Friuli Venezia Giulia e dal Mibact.

REGOLAMENTO

Il concorso è aperto alle Scuole e all'Università della Regione Friuli Venezia Giulia e della Slovenia ed è suddiviso in due sezioni:

- fumetto,
- animazione.

Si propongono come protagonisti delle storie a tema del concorso personaggi dal fumetti **Pesta** creato da **Gašper Rus**, un fumettista sloveno, animatore e critico, e **Coniglio Bianco** della fumettista e illustratrice italiana **Gabriella Giandelli**.

1) TEMI DEL CONCORSO:

a) La figura di **Pesta**, una strega dall'aspetto ripugnante, nasce nei racconti tradizionali norvegesi ed è diventata un personaggio ricorrente nelle illustrazioni folkloristiche ... Cosa pensate di questo personaggio? Secondo voi ha poteri positivi o negativi? E se si trattasse invece solo di una anziana signora? Cosa pensi minacci maggiormente la nostra sopravvivenza: gli alieni, i dinosuri, i virus o altri mostri come l'Avidità o la guerra? Chi potrebbe impedire tutto questo?

b) **Il Coniglio Bianco** guarda cosa succede nelle abitazioni, la vita quotidiana delle persone. Lo vedono solo i bambini di cui diventa amico. Il Coniglio Bianco racconta quello che ha visto al Grande Buio che si nasconde nelle cantine. Cosa gli racconta?

c) **Tema libero.**

2) TECNICHE:

I lavori presentati potranno essere:

- a) Storie a fumetti eseguite con tecniche libere, comprendenti anche il possibile uso di tecnologie informatiche, preferibilmente in formato A3, senza limiti di numero di pagine.
- b) animazioni eseguite con tecniche di animazione tradizionale o computerizzata.

3) **PARTECIPANTI:** Gli studenti possono partecipare al concorso sia individualmente sia in gruppo.

4) **CONSEGNA:** Gli elaborati dovranno essere consegnati o inviati in busta chiusa insieme alla scheda di partecipazione interamente compilata al seguente indirizzo (per gli studenti italiani): **Biblioteca Civica di Pordenone, Piazza XX Settembre 11, 33170 Pordenone**

5) **SCADENZA:** Il materiale dovrà pervenire entro e non oltre **mercoledì 24 marzo 2021** (non fa fede il timbro postale).

6) **GIURIA:** La giuria si riunirà per la valutazione e sarà composta da: Gašper Rus (autore), Katerina Mirovič (Stripburger), Andreja Goetz (Slon), Paola Bristot (Vivacomix).

7) PREMI:

– **FUMETTI:** Saranno assegnati **3 premi** consistenti in un buono del valore di 100 euro ciascuno. A tutti i concorrenti verrà dato un premio di partecipazione.

– **ANIMAZIONE:** Saranno assegnati **2 premi** per i vincitori nella categoria di animazione. Il primo premio consiste in un buono di **100 euro**. Il secondo premio nella partecipazione al **seminario/workshop di animazione Slon**, oltre a un accredito per l'intero programma Slon del festival internazionale d'animazione Animateka. Il secondo e terzo lavori premiati riceveranno in premio i **DVD di animazione Slon** e l'**accredito** per il programma Slon del festival internazionale d'animazione Animateka, che si svolgerà nel dicembre 2021 a Ljubljana. L'animazione **vincitrice** verrà **inoltre proiettata** al Piccolo Festival dell'Animazione che si svolge nella seconda settimana di dicembre a Pordenone/Udine/Gorizia/Trieste nella sezione Animakids.

PREMIAZIONI: Le premiazioni si terranno:

– a **Lubiana venerdì 16 aprile alle ore 17**, presso la **Casa della Letteratura Trubar**, in via Stritarjeva 7. In mostra gli elaborati dei vincitori fino al 30 aprile.

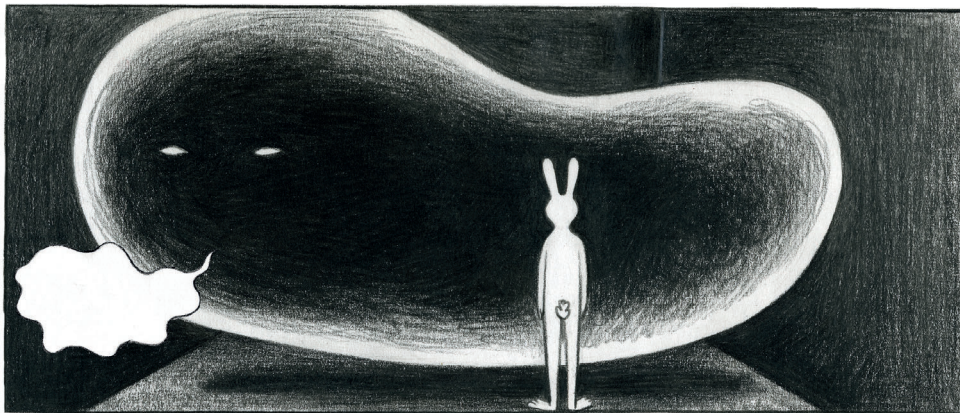
– a **Pordenone lunedì 24 maggio** presso la Biblioteca Civica dove saranno esposti negli elaborati dei **vincitori dal 21 al 31 maggio**. Durante la cerimonia di premiazione a Pordenone sarà proiettato un programma di animazioni dalla sezione AnimaKIDS del **Piccolo Festival dell'Animazione**.

LA MOSTRA di presentazione delle produzioni degli autori sarà allestita presso lo **studio-vivacomix** di Pordenone dal **16 gennaio al 20 febbraio** e presso la Galleria **Medusa, Koper**, dal **25 febbraio al 26 marzo**. Sarà inoltre presentata in particolare la produzione editoriale di Gabriella Giandelli presso l'IIC di Lubiana dal **24 febbraio al 23 aprile**.

INFO: Associazione Viva Comix
info@vivacomix.net, m.: +39 3493757374
studiovivacomix, via Montereale, 4/b,
33170 Pordenone

GABRIELLA GIANDELLI

Gabriella Giandelli (1963) je ilustratorica in striparka iz Milana. Diplomirala je iz stripa na milanskem Istituto d'Arte (Zavod za umetnost) oz. Scuoli di Fumetto (Šola stripa) in potem še iz režije na Centro Civico di Cinematografia (Center za kinematografijo) v Milanu. Svoje prve stripe je začela objavljati v 80-ih v italijanskih revijah **Frigidaire**, **Alter Alter** in **Nova Express**, nato pa je narisala številne stripovske albume, ki so bili prevedeni tudi drugod po Evropi in v ZDA. Kot ilustratorica je sodelovala z mnogimi publikacijami in založbami doma in po svetu. Poleg mnogih drugih del na tem področju je ustvarila tudi lik **Mila**, glavnega junaka daljše animirane serije, ki sta jo predvajala France 5 in Rai 3, sodelovala pa je tudi z dnevnikom **Il manifesto** in **Le Monde** ter založniki, kot so Seuil, Actes-Sud, Einaudi, Minimum Fax in Mondadori. S tednikom **Internazionale** sodeluje že od prvih števil, za **La Repubblica** že dlje časa ilustrira kulturne strani. Svoja dela je razstavljala po številnih galerijah in muzejih doma in v tujini.



Gabriella Giandelli è un'illustratrice e fumettista milanese. È nata il 21 Maggio 1963, diplomata all'Istituto d'Arte, alla Scuola di Fumetto e successivamente in regia al Centro Civico di Cinematografia di Milano. Inizia a pubblicare le sue prime storie a fumetti negli anni '80 su riviste italiane: **Frigidaire**, **Alter Alter**, **Nova Express** per poi proseguire come autrice di graphic novel tradotte e pubblicate in Europa e negli Stati Uniti. Come illustratrice sono numerose le collaborazioni con testate e case editrici italiane e internazionali. Tra i tanti lavori realizzati in questo campo: il lavoro per l'infanzia con il personaggio **Milo**, protagonista di una lunga serie animata trasmessa da France5 e Rai3, della quale è autrice e art director, le collaborazioni con i quotidiani: **Il manifesto**, **Le Monde**, con le case editrici Seuil, Actes-Sud, Einaudi, Minimum Fax, e Mondadori. Con il settimanale **Internazionale** collabora dai primi numeri e per il quotidiano **la Repubblica** illustra da tempo le pagine culturali. Il suo lavoro è stato esposto in numerose gallerie e musei nazionali e internazionali.

BELI ZAJEC IL CONIGLIO BIANCO

Lik **BELI ZAJEC** je ustvarila za svoj strip **Interiorae**. Beli zajec je služabnik Vélikega Mraka, bitja narejenega iz senc, ki živi v kletih in se hrani s sanjami oseb, ki živijo v stavbi. Njegova naloga je, da opazuje vse, kar se dogaja v življenju stanovalcev, in o tem poroča gospodarju. Ne posega v dogodke, samo opazuje jih. Nihče ga ne more videti (razen enega malega fantka) in lahko se giblje kamorkoli, tudi skozi stene. Navdihnjen zanj je našla v Nanabozhu (Velikem zajcu), mitološkem liku ameriških staroselcev Očipva, ki lahko spreminja obliko telesa in je eden od soustvarjalcev sveta.

IL CONIGLIO BIANCO: "Ho disegnato questo personaggio per la mia storia a fumetti **Interiorae**. Il coniglio bianco è il servitore del **Grande Buio** (la creatura fatta d'ombra che vive nelle cantine e che si riempie dei sogni delle persone che abitano il palazzo). Come servitore si occupa di riferire tutto quello che vede accadere nella vita dei condomini. Non interviene ma osserva tutto. Nessuno può vederlo (a parte un bambino) e lui può entrare ovunque, attraversando anche i muri. Mi sono ispirata ad una figura mitica della religione dei nativi americani: **Nanabozho** (Il Grande Coniglio), divinità Ojibway dei nativi americani, un mutaforma e un co-creatore del mondo".



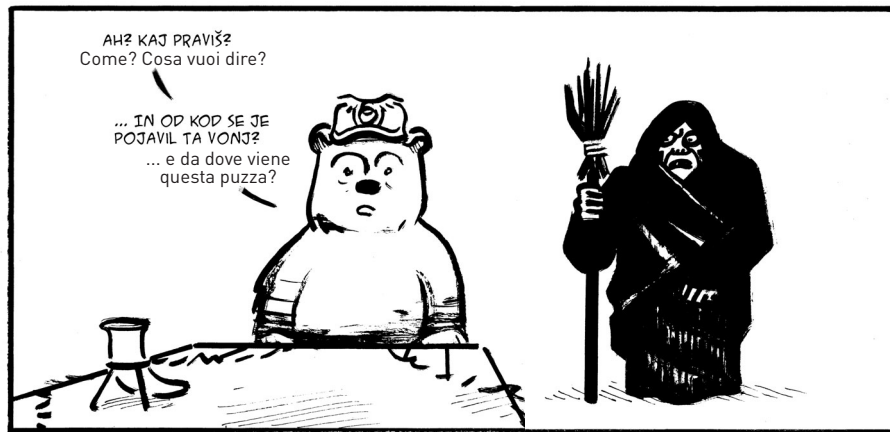
GAŠPER RUS

GAŠPER RUS (1983) je slovenski stripar, ilustrator, animator in stripovski kritik. Na Akademiji za likovno umetnost in oblikovanje v Ljubljani je leta 2008 diplomiral iz slikarstva.

Doslej je ustvaril večje število krajših avtorskih stripov, ki so zvečine izšli v stripovski reviji Stripburger. Med njimi velja izpostaviti tiste iz posebnih tematskih izdaj: **Deveta soba**, **Greetings from Cartoonia** in **Slovenski klasiki v stripu**. Izbor omenjenih stripov je izšel tudi v elektronski knjigi **A Colourful Bunch**, ki je izšla pri angleško-srbskem založniku Modesty Comics. Stripe je objavljala tudi v revijah Ciciban, Pil, Pil PLUS, Didakta in v časniku Delo. Po scenariju Žige Valetiča je izrisal stripovski album **Gugalnica**, ki obravnava zahtevno temo samomora. Gugalnica je doživela tudi prevod v francoski jezik. Najnovejše Rusovo stripovsko samostojno delo je pripovedka **Štirje godci**, ki ji je avtor nadel stripovsko preobleko. Izšla je 2020 v zbirki Ta ljudske v stripu (Stripburger/ Forum Ljubljana).

Z ilustracijami je obogatil nekaj žanrsko zelo raznolikih literarnih del, v zadnjih letih pa je svoji razvejani ustvarjalnosti pridružil tudi animiranje. Sodeloval je pri dveh projektih v produkciji zavoda OZOR oziroma v režiji Grege Mastnaka: animiranem kratkometražcu **Gospod Filodendron** in **Jablana** ter animirani seriji **Princ Kikido**.

Med letoma 2005 in 2010 je sodeloval tudi v Stripburgerjevem uredništvu in vsebinsko sooblikoval revijo. V njej bolj ali manj redno še vedno objavlja recenzije stripov in občasno tudi kakšen strip.



GAŠPER RUS (1983) è un fumettista, illustratore, animatore e critico di fumetti sloveno. Si è laureato in 2008 in pittura presso l'Accademia di Belle Arti e Design a Ljubljana. Ha realizzato molte brevi storie a fumetti pubblicate sulla rivista **Stripburger** e in edizioni monografiche speciali. Una selezione di suoi fumetti è stata pubblicata anche nell'e-book **A Colourful Bunch** (Modesty Comics). Ha inoltre pubblicato fumetti sulle riviste Ciciban, Pil, Pil PLUS; Didakta e sul quotidiano Delo. Ha prodotto anche una graphic novel intitolata **Gugalnica** (tradotta anche in francese: *La Balançoire*) sul difficile tema del suicidio. Il suo fumetto d'autore più recente è una fiaba intitolata **Štirje godci (Il quattro musicisti)**. Ha contribuito a diverse opere letterarie di vari generi con le sue illustrazioni. Di recente si occupa anche di animazione. Ha partecipato a due progetti: un corto animato intitolato **Gospod Filodendron** in **Jablana** e la serie animata **Princ Kikido**. Tra il 2005 e il 2010 ha collaborato alla rivista **Stripburger** come membro della redazione e tuttora pubblica fumetti, recensioni e testi critici di alto profilo legati a mostre di fumetto.

PESTA

Pesta je lik, ki ga je GAŠPER RUS upodobil v stripovski zgodbi za zbirko **Greetings from Cartoonia. The Essential Guide of the Land of Comics** (Stripburger/ Forum

Ljubljana, 2009). Svojo zgodbo je zasnoval na treh elementih, ki so značilni za Norveško. Eden od njih je **Pesta**, grda, neugledna stara gospa, ki smrdi kot kup starih neopranih študentskih nogavic. V norveški mitologiji simbolizira kugo. Kot v večini evropskih držav v 14. stoletju je tudi na Norveškem izbruhnila huda epidemija kuge, podobno kot danes izbruh koronavirusa. Črna smrt, kot se je reklo kugi, je pokosila preko 60% norveškega prebivalstva. Očitno norveška zima ni bila ovira za Pesto.

Pesta è il personaggio di **GAŠPER RUS** protagonista di una storia pubblicata nella raccolta **Greetings from Cartoonia. The Essential Guide of the Land of Comics** (Stripburger/ Forum Ljubljana, 2009). La storia si basa su tre elementi tipici della Norvegia, uno dei quali è Pesta, una brutta strega ripugnante che nella mitologia norvegese rappresenta la peste. Come nella maggior parte dei paesi europei nel XIV secolo anche in Norvegia era scoppiata una grave epidemia di peste, simile alla diffusione del coronavirus in questo periodo. La **Peste Nera**, o **La Morte Nera**, come veniva chiamata questa malattia terribile, uccise oltre il 60% della popolazione norvegese. A quanto pare il freddo inverno norvegese non ha fermato Pesta.

Penso che siano solo i turisti a non fare donazioni. La gente locale lo fa senza eccezioni.

È come se sapessero qualcosa che noi non sappiamo ... come una specie di rituale segreto. C'è anche qualcosa di umile nel modo in cui si avvicinano a lei.

